

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 70 (1944)
Heft: 35

Illustration: "Äxgüsi hänzi min Ping-pong-Ball niene gsee?"
Autor: Gianolla, François

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

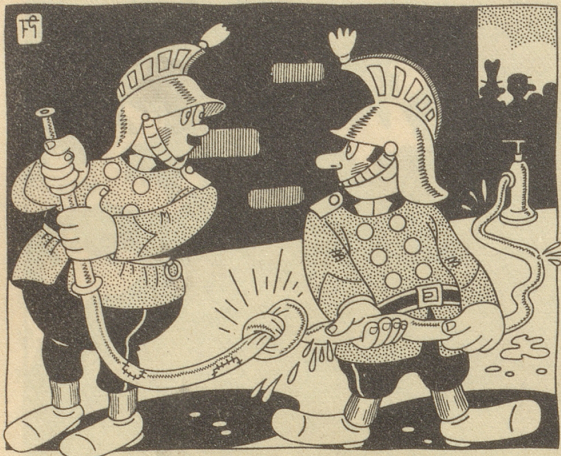
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

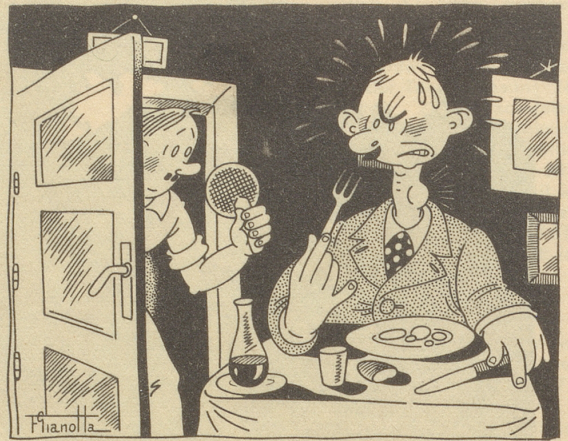
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



„Für was isch dä Chnopf im Schluuch?“
 „Ich darf nüd vergässe dr Frau Pfirsich heizbringe!“



„Äxgüsi hänzi min Ping-pong-Ball niene gsee?“

Sprachlich-Humoristisches aus Ostpreußen

Ostpreußen war früher: dort, wo sich Füchse und Wölfe Gute Nacht sagen. Aber das war einmal. Heute steht es mitten im Brennpunkt der Ereignisse. Es ist daher vielleicht an der Zeit, daß wir einmal den Vorhang lüpfen und ein wenig aus der Schule plaudern.

Dieses Land hat seinen eigenen Dialekt, welcher ein Gemisch aus litauischen und niederdeutschen Lauten enthält, und die Ausdrücke, welche der Volksmund im Laufe der Zeit geprägt hat, wirken auf Außenstehende allein durch ihren Klang erheiternd.

Oder finden Sie nicht auch die Bezeichnung: Ohrpatongsen für Ohrringe oder plachandern für klatschen und rätschen, Schniefke für Schnupftabak, blubbern und schabbern für schwätzen, schmengern für schlecken und so fort einigermaßen komisch?

Pillkallen, ein großes Dorf in der Nähe der Regierungstadt Gumbinnen, war die Zielscheibe der ostpreußischen Witze. Sofort dachte man an die «Pillkaller Ballgespräche», die zum Beispiel so gingen:

Er: «Fräulein, ässen Se gärne Aerbsen?» Sie: «E neie, die kullern mich immer vons Mässer!»

Oder ein anderes Gespräch, wobei der Tänzer einen Grund sucht, um seine Schöne zu bewegen, von dem allge-

meinen Tanzbetrieb mit ihm fortzugehen:

Er: «Fräulein, ist das heiß und staubig in dem Saal.» Sie: «E ja, wenn spuckst, dann kullert's!» Oder:

Er: Fräulein, mechten Se gärn en Schwan sein?» Sie: «Huch neie, immer so mit em warmen Bauch ins kalte Wasser!»

Von Pillkallen hieß es auch: Es trinkt der Mensch, es sauft das Pferd, In Pillkallen ist es umgekehrt.

Ein anderes Gespräch zwischen Knecht und Magd irgendwo auf dem Lande:

Er: «Juten Abend, Bertche.» Sie: «Juten Abend, Fritzche.» Er: «Jehst mälke?» Sie: «Na, siehst doch.» Er: «Kommst nachdem noch e bißche raus?» Sie: «Wo raus?» Er: «Na, am Zaun!» Sie: «Zu was?» Er: «Naa, soo!» Sie: «Aeh Dul!»

Mir und mich, und überhaupt der dritte und vierte Fall, werden im Dialekt viel vertauscht. Ein krasser Fall ist folgendes Versli:

Was is mich das mit Dich mein Kind:
 Du ißt mich nich, Du trinkst mich nich,
 Du spielst mich kein Klavierchen nich,
 Du bist mich doch nicht krank? hieu.

Greueltelegramm

(von unserem Sonderkorrespondenten)

Ich habe soeben vernommen, daß die deutsche Regierung beschlossen habe, die Herstellung von Bier in den besetzten Ländern einzustellen, da dort doch Hopfen und Malz verloren seien.

Habö-

Eme „Fründ“ ...

Fründschaft haa, heißt Opfer bringe — Das söll sälbverschöntli sy!
 Doch es schynt vor alle Dinge,
 's Opfer das bin immer y.

I laa my bimeid nüd lumpe,
 Tue für Dich ja was i chaa —
 Chunsch Du amis Gält cho pumpe,
 Gib i bis i kās me haa.

Naher tuescht dänn nüd deglyche,
 Würsches nie me umegää.
 Weischt, i ghöre nüd zun Ryche,
 Wo's nu chönd vom Huufe nää!

Büecher bisch mer cho vertleene,
 Aentli weiß i wie das gaat:
 Wien i so per Zuefall gsehne,
 Schtönd s' im Antiquariat!

's Welo bisch mer au cho holle,
 Ganz kaputt bringt's d'Polizei:
 Du sigsch schternehagelvolle,
 Und öb's würkli myne sei?

Au myn Schatz häschd Du ghüraate,
 Wäge dem so han en gnaa! —
 Byß jez nu in suere Braate,
 Gäll, jez häsch für's Murre ghaa!

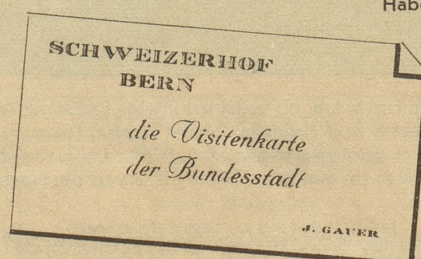
Waldemar Wiederkehr

Splitter

Das Rechte und Gute muß man auch dann tun, wenn man sich keinen Erfolg davon verspricht.

General Wille

RESTAURANT
Du Pont
 Beatenplatz **ZÜRICH** b. Hauptbhf.
Gänzlich renoviert!
 Größere und kleine Säle im 1. Stock
 Telefon 7 18 22/5 83 55 Fl. Hew



Hilf Deinem Magen
 mit Weisflog Bitter!

im Sommer gespritzt mit Syphon
 erfrischend und bekömmlich.